

I INTERNATIONAL CONFERENCE ON SPANISH IMMIGRANTS TO HAWAI AND CALIFORNIA



Jarandilla de la Vera, Coria y Cáceres

October 26, 27 and 28, 2022

Málaga

From October 29 to November 4, 2022



**CLUB
Universo Extremeño**

Cámara
Cáceres



**DIPUTACIÓN
DE BADAJOZ**



DIPUTACIÓN DE CÁCERES



Confédération
Internationale
de Généalogie
et d'Héraldique



AYUNTAMIENTO DE
JARANDILLA DE LA VERA



AYUNTAMIENTO DE
MOSATÓN



AYUNTAMIENTO DE
POBEJO DE ZAFRA



AYUNTAMIENTO DE
VILANUEVA DE LA VERA



AYUNTAMIENTO DE
MORCILLO





I INTERNATIONAL CONFERENCE ON SPANISH IMMIGRANTS TO HAWAII AND CALIFORNIA

ORGANIZED BY:

Club Universo Extremeño (clubuniversoextremeno@gmail.com)
C/ Ronda del Carmen nº 5 – 10002 CÁCERES

TECHNICAL OFFICE FOR REGISTRATIONS:

Emi Sánchez Corchero (cihc@seavi.es)
C/Pedro Asúa 69-73, bajo - 01008 Vitoria-Gasteiz, Araba (España)
Attention Spanish-English Tlfo: +34 945 267 100
Monday to Friday 9 to 19 h.



Confédération
Internationale
de Généalogie
et d'Héraldique





ORIGIN PEOPLES OF THE 57 AMERICANS FROM CALIFORNIA:

CÁCERES: Jarandilla de la Vera, Guijo de Santa Bárbara, El Torno, Pozuelo de Zarzón, Morcillo, Coria. **BADAJOS:** Mérida, Zalamea de la Serena **TOLEDO:** Sotillo de las Palomas. **ZAMORA:** Fuentesaúco. **SALAMANCA:** Bóveda del Río Almar. **ÁVILA:** Pedro Bernardo. **MÁLAGA:** Benagalbón, Benahavis, Almogía y Periana. **CÓRDOBA:** Cabra. **CÁDIZ:** Zahara de la Sierra, Algodonales, Puerto Serrano, Algeciras y Grazalema. **SEVILLA:** Fuentes de Andalucía y Utrera. **JAÉN:** Úbeda.

Sponsors: ADESVAL (Asociación para el desarrollo del Valle del Alagón), ADICOVER (Asociación para desarrollo integral de la comarca de la Vera), Ayuntamiento de Jarandilla de la Vera, Ayuntamiento de Pozuelo de Zarzón, Ayuntamiento de Montehermoso.

Collaborators: Diputación de Cáceres, Diputación de Badajoz, Universidad de Extremadura, Ayuntamiento de Villanueva de la Vera, Ayuntamiento de Morcillo.

SCIENTIFIC COMMITTEE:

- Francisco Rodríguez Jiménez. University of Extremadura.
- Estrella Sánchez Corchero. University of the Basque Country.
- Sixto Sánchez-Lauro. University of Extremadura.
- Juan Antonio Rubio Ardanaz. University of Extremadura.
- Sergio Riesco Roche. Complutense University of Madrid.
- Richard Clarke. University of San Diego (California).
- Casey Wals. Santa Barbara. University of California.

3

ORGANIZING COMMITTEE:

- Manuel Trinidad. (General Coordinator and President of Club Universo Extremeño).
- Cruz Díaz Marcos. Secretary of the Club Universo Extremeño.
- Emi Sánchez Corchero (Technical office).
- Pilar Javato Lucas.

Region of La Vera:

- Nicole Marie Plante (Jarandilla de la Vera).
- Ana Rodríguez (Jarandilla de la Vera).
- Quintín Correas (ADICOVER Manager).
- Fermín Encabo (President of ADICOVER - Mayor of Jarandilla de la Vera).
- María Antonia Casado Córdoba (Madrigal de la Vera).



Alagon Valley:

- Pilar Solano (ADESVAL Manager).
- Ricardo Rodrigo (President of ADESVAL - Mayor of Torrejoncillo).
- Sheila Martín (President of the Mancomunidad del Valle del Alagón - Mayoress of Pozuelo de Zarcón).
- José María Alcón Olivera (Guijo de Galisteo).

CALIFORNIA (USA):

- Jaime Cader (Vallejo – California).

ALOHA EXTREMADURA Show

at the Gran Teatro de Cáceres (October 28)

- Sergio Fernández Cebrian (Renacer Folkloric Association of Badajoz).
- Yurena Namahana Hula Academy of Tenerife (Hawaiian Culture).
- Fernando Pérez (traditional guitar) and Naiwii Oo (hula dance).
- Naiwii Oo (danza hula).

Exhibition “Emigrantes Extremeños a Hawai”

in Museo de los Escobazos de Jarandilla de la Vera:

- Almudena Pérez.

TRIP TO ANDALUSIA (October 29-November 4):

- Miguel Alba Trujillo. University of Malaga.

OBJECTIVES:

1.- To analyze the transoceanic emigrations during the first half of the 20th century and their causes, as well as to recover the memory of the 8000 Spanish emigrants who embarked in the port of Malaga and Gibraltar between 1907 and 1913 bound for the sugar cane plantations of the Hawaiian Islands on the ships; SS Heliopolis (1907), SS Orteric (1911), SS Willesden (1911), SS Ascot (1913) and SS Willesden (1913)..

2.- In order to recover links between Spain and America. To promote research projects that help to locate the descendants in California of Spanish emigrants as well as their relatives in Spain, in order to create a permanent link on both sides of the oceans.

3.- To study and analyze the historical and present situation generated, giving visibility to the Spanish legacy in America.



- 4.- To promote cooperation and development policies between the geographical areas involved, such as twinning between cities.
- 5.- To project Extremadura in America as well as Andalusia and the other regions of Spain involved, taking into account as a factor of attraction the links of the descendants in America with the towns of origin of their ancestors.
- 6.- To encourage interest in genealogy at school as a basis for the knowledge of our own family history and that of the towns.
- 7.- To claim the creation in Extremadura of a permanent Museum on Emigration that recognizes the trace of the Extremaduran diaspora as well as the great work carried out by the Extremaduran centers around the world for the research, preservation and dissemination of this documentary heritage.
- 8.- To promote studies and university cooperation between Spanish and American universities to facilitate knowledge and social, cultural and economic relations between California and Spain.





TUESDAY, OCTOBER 25th. **VISIT TO CÁCERES and TRIP TO JARANDILLA DE LA VERA.**

- 10,00 h.** Visit to the Palace of the Golfines de Abajo.
- 11,00 h.** Visit to the Helga de Alvear Museum of Contemporary Art.
- 12.15 h.** Reception at the City Hall of Cáceres and visit to the Old City, World Heritage Site.
- 12.30 h.** Guided visit to the Old City of Cáceres, World Heritage Site.
- 14,00 h.** Lunch. Hotel Extremadura.
- 17,30 h.** Departure by bus Cáceres-Jarandilla de la Vera from Hotel Extremadura.
- 19,00 h.** Arrival in Jarandilla de la Vera and accommodation at the Parador.
- 19,30 h.** Reception by the Mayor of Jarandilla de la Vera, Mr. Fermín Encabo Acuña, the Manager of ADICOVER Mr. Quintín Correas and Manuel Trinidad, president of the Club Universo Extremeño. Exchange of gifts.
- 20:00 h.** Aperitif at the Parador de Jarandilla with the music of the Virgen de Sopena Group.

6

WEDNESDAY, OCTOBER 26th. **JARANDILLA DE LA VERA. Parador**

- 09,00 h.** Delivery of the material to the congress participants: Folder with program, Identification cards and tourist brochures of the Comarca de la Vera.
- 09,30 h.** INAUGURATION - Parador de Jarandilla de la Vera: Rosa Balas, General Director of External Action of the Junta de Extremadura, Fermín Encabo, Mayor of Jarandilla de la Vera, Quintín Correas from Adicover, Manuel Trinidad, President of the Club Universo Extremeño.
- 10,30 h.** Welcome by Quintín Correas, Managing Director ADICOVER, Strategic vision of the region of La Vera.
- 11,00 h.** Coffee/Typical sweets.
- 11,15 h.** Beverly J. Baker from Los Gatos - California (USA), History of her Spanish family emigrants to Hawaii: The Berrocoso-Cardador de Jarandilla de la Vera (Cáceres), (Baracosa Cordodor Family).
- 11,30 h.** Dinky Brigitte Bernardo and Jodi di Marcos from Santa Barbara - California (USA), History of their Spanish family emigrants to Hawaii: José Garrido Jiménez and Rosa Jiménez Gómez from Guijo de Santa Bárbara (Cáceres).



12,15 h. INAUGURATION OF PARADOR DE JARANDILLA: Mrs. Rosa Balas. General Director of External Action of the Junta de Extremadura. Mrs. Blanca Martín Delgado. President of the Assembly of Extremadura. Mr. Fermín Encabo. Mayor of Jarandilla de la Vera and Manuel Trinidad. President of the Club Universo Extremeño.

14,00 h. LUNCH. In the Casa de la Cultura sponsored by the town hall of Jarandilla de la Vera and with the collaboration of the Cultural Association of Women "La Flor de la Jara": Migas veratas and other typical dishes of La Vera.

16,30 h. Departure by bus Jarandilla-Cuacos de Yuste (9 kms). Visit to the Royal Monastery of Yuste where Emperor Charles V lived the last years of his life.

18,00 h. Bus departure Cuacos de Yuste-Villanueva de la Vera (22 kms).

18,15 h. Losar de la Vera. Visit to a cheese and paprika company.

19,15 h. Villanueva de la Vera. Guided visit to the town and aperitif offered by the town hall.

20,30 h. Return by bus to Jarandilla.

21,00 h. CULTURE HOUSE - Hawaiian dance workshop by Naiwii Oo and later performance by the Virgen de Sopetrán Group.

THURSDAY, OCTOBER 27th.

CORIA. Montehermoso Auditorium

08,30 h. Departure by bus from Jarandilla-Coria (87 kms).

09,30 h. Arrival in Coria. Accommodation at Hotel AHC Palacio Coria.

10,00 h. Welcome by the president of ADESVAL to the region of Valle del Alagón and guided visit to Coria, cathedral and tablecloth of the Holy Supper.

11,30 h. Departure by bus Coria-Montehermoso (24 kms).

12,00 h. Auditorium of Montehermoso. Welcome by the Mayoress of Montehermoso.

12,15 h. Pilar Solano. Manager of ADESVAL. - The Alagón Valley, what we are and what we want to be.

12,45 h. David Guerra from San Carlos - California (USA). History of his Spanish family emigrants to Hawaii: Jesús Delgado Ortiz and Petra Antón Barquero from Coria y Morcillo. Sebastiana Garrido Hernández from Montehermoso.

13,15 h. Nina Collins de Gilroy - California (USA). Historia de su familia española emigrantes a Hawai: Casto Corchero Manzano y Vicenta Lorenzo Rivera, de Pozuelo de Zarzón y Montehermoso.

13,35 h. Performance by the folkloric group SABOR AÑEJO from Montehermoso.



14,00 h. LUNCH. - Popular lunch with local products offered by the Town Council of Montehermoso.

16,30 h. Guided visit to CRAFT COMPANIES OF MONTEHERMOSO: La Gorra and Campanas Rivera.

17,30 h. Departure by bus from Montehermoso to Pozuelo de Zarzón (9 Kms). Transfer of relatives to Morcillo (18 Kms.).

17,45 h. Reception by the mayors of the respective town halls: Sheila Martín and María Marciana Nuñez. Guided visit to these towns of emigrants from Extremadura.

18,00 h. Visit to JACOLIVA / Coffee with typical sweets in the Multipurpose Hall of Pozuelo de Zarzón.

19,30 h. Return to Coria.

20,00 h. Dinner in Coria. Ducal Palace Sponsored by ADESVAL (Association for the development of the Alagón Valley).

21,30 h. Free time for an evening visit.

FRIDAY, OCTOBER 28th.

CÁCERES. Malinche Hall of the San Francisco Cultural Complex

08,00 h. Departure by bus Coria-Cáceres (70 kms).

08,45 h. Malinche Hall of the San Francisco Cultural Complex. Handing out of credentials and material.

09.00 h. Presentation and welcome by Juan Carlos Zoido, Vicerrector of University Extension of the UEX; Alfonso Pinilla and Sigfrido Vázquez. Department of History of the UEX, and Manuel Trinidad, president of the Club Universo Extremeño.

BLOCK I: MIGRATORY PROCESSES

Moderator: Sixto Sánchez Lauro, University of Extremadura.

09,30h. "The deportees in the emigration to Hawaii" José Pérez Martín. History teacher at IES Nazarí de Salobreña (Granada).

10,00h. "The recruit: Shipping companies, recruitment agencies and hooks" Miguel Alba Trujillo. Writer and researcher at the University of Malaga.



10,30 h. "Immigrants from Extremadura in Hawaii and California" Sergio Riesco, Complutense University of Madrid and Francisco Rodríguez Jiménez, UEX.

11, 00 h. COFFEE BREAK

11.30 h. "Spaniards in Hawaii and California in the context of emigration to the USA" Germán Rueda Hernanz. Professor emeritus, CEU San Pablo University of Madrid.

Round table - Debate with speakers from Block I.

BLOCK II: MIGRATIONS, LOCAL DEVELOPMENT, INSTITUTIONS

Moderator: Raúl Iglesias Durán, Secretary General, Cáceres Chamber of Commerce.

12,15 h. "The linkage derived from Spanish emigration to America in the 19th and 20th centuries", Juan Andrés Blanco Rodríguez, Professor of Contemporary History of Salamanca and Director of the Chair: "Population, Linkage and Development of the UNED-Zamora".

12,40 h. "Territorial disintegration as a cause and consequence of rural emigration: the case of Extremadura", Gabriel Moreno, University of Extremadura.

9

13,00 h. "Transatlantic relations and institutional opportunities" Fernando Prieto Ríos, Secretary General of the Spain-United States Council Foundation.

13,15 h. "The demographic challenge as a way of dealing with emigration from Extremadura" Manuel Mejías Tapia, Secretary General for Population and Rural Development of the Regional Government of Extremadura.

Round table - Debate with speakers from Block II.

14.00 h. BREAK - LUNCH.

BLOCK III: TESTIMONIES, EMOTIONS, LITERATURE

Moderator: Francisco Acedo Fernández, Academic of Number of the International Academy of Genealogy - AIG, International Confederation of Genealogy and Heraldry CIGH.

16.15 h. Stepping Back in Time Patricia Ruiz Steele. Writer from California, descendant of emigrants to Hawaii from Fuentesauco (Zamora) and Benagalbón (Málaga).



16,45 h. "My American grandfather: An intimate look at the phenomenon of emigration from Extremadura to the United States" Juana Gallardo. Writer from Campanario (Badajoz).

17,15 h. "Search for the East: History of a romantic novel about the Spanish emigration to Hawaii" Beatriz Pérez Reyes. Writer.

Round table - Debate with speakers from Block III

17,45 h. BREAK - REST

18,00 h. "From the Sierra de Gata to the Pacific Coast: Extremaduran Cultural Retention Among the Vázquez-Álvarez Family (1913-2013)" "Desde la Sierra de Gata hasta la costa del Pacífico: Retención cultural extremeña entre la familia Vázquez-Álvarez (1913-2013)", Aaron Alejandro Olivas. Professor of History, SUNY Maritime College in New York City and descendant of emigrants to Hawaii from Cilleros (Cáceres) and Bóveda del Río Almar (Salamanca).

COMMUNICATION

10

18,30 h. "Pozuelo de Zarzón also emigrated to America". Miguel Angel Rodríguez Plaza. Local history researcher.

18,45 h. CLOSING CONFERENCE: "The Extremaduran and Spanish Diaspora in Hawaii and California in the late 19th and early 20th centuries as a factor of development in the 21st century". Dr. María Estrella Sánchez Corchero.

19,15 h. EXTREMADURAN WINE AND APERITIF FOR PARTICIPANTS

21,00 h. Show ALOHA EXTREMADURA. Gran Teatro de Cáceres.

A two-hour show in tribute to the 600 people from Extremadura who emigrated to Hawaii and their descendants who will visit Extremadura from California. It will be a meeting between Extremadura and Hawaiian culture.

Participants: Renacer Folkloric Association of Badajoz - Director: Sergio Fernández, Fernando Pérez. Specialist in guitars and musical traditions of the world. Naiwii Oo. Hula dancer and Yurena Namahana and her hula group from Tenerife, ancestral Hawaiian dance.



INTERNATIONAL CONFERENCE
ON SPANISH IMMIGRANTS
TO HAWAII AND CALIFORNIA

SATURDAY OCTOBER 29th.
BUS CACERES-MALAGA. triptoandalucia

Tour of Andalusia visiting Gibraltar and Málaga from where the ships sailed to Hawaii and the Andalusian villages of their ancestors.

The tour will start on Sunday October 30th until November 4th:

- 10/29/2022 Cáceres-Málaga.
- 30/10/2022 Visit Rincón de la Victoria and Benagalbón.
- 31/10/2022 Visit Malaga.
- 1/11/2022 Visit to Puerto de Gibraltar, Estepona and Marbella.
- 2/11/2022 Visit Granada.
- 3/11/2022 Visit Ronda and Setenil.



GRAN
TEATRO
DE CÁCERES

A

28
OCTUBRE

21hrs.



EXTREMADURA



CLUB
Universo Extremeño

Homenaje a los 600 extremeños
que emigraron a las Islas Hawái
entre 1907 y 1913.

A